

1917



**MAX REGER**

**Schlichte Weisen**

für eine Singstimme und Klavier

Opus 76 **BAND II** (Nr. 16—30)

Hoch—Mittel—Tief

M 3,— no.

Gebunden M 4,— no.

Aufführungsrecht vorbehalten.  
 Eigentum der Verleger für alle Länder.  
**Ed. Bote & G. Bock, Berlin W. 8,**  
 Königliche Hofmusikalienhändler.  
 Für die Vereinigten Staaten von Nordamerika:  
**Boston, The Boston Music Company**  
 (G. Schirmer).

Sole Agents for America

Boston, Massachusetts

**The Boston Music Company**  
(G. Schirmer, Inc.)

26 & 28 West Street





MAX REGER

Schlichte Weisen

für eine Singstimme und Klavier

Opus 76 BAND II (Nr. 16—30)

Hoch — Mittel — Tief

ℳ 3,— no.

Gebunden ℳ 4,— no.

Aufführungsrecht vorbehalten.  
Eigentum der Verleger für alle Länder.  
Ed. Bote & G. Bock, Berlin W. 8,  
Königliche Hofmusikalienhändler.  
Für die Vereinigten Staaten von Nordamerika:  
Boston, The Boston Music Company  
(G. Schirmer).

.Caspari.



## INHALT. – INDEX.

	Seite
16. Glück. „Das machte dein stiller, keuscher Blick“ . . . . .	3
<i>Happiness. "Won by your gaze, tender, calm and pure".</i>	
17. „Wenn alle Welt so einig wär“ . . . . .	6
<i>"If all the world united were".</i>	
18. „In einem Rosengärtelein“ . . . . .	9
<i>"Within a garden, known to me".</i>	
19. Hans und Grete. „Guckst du mir denn immer nach“ . . . . .	11
<i>Hans and Grete. "Must you always keep your eyes".</i>	
20. „Es blüht ein Blümlein rosenrot“ . . . . .	14
<i>"A flow'ret bloomed, and charmed each eye".</i>	
21. Minnelied. „Herzchen, mein Schätzchen“ . . . . .	16
<i>Love-Song. "Heart's love, my sweetheart".</i>	
22. Des Kindes Gebet. „Wenn die kleinen Kinder beten“ . . . . .	19
<i>The Children's Prayer. "When the little-ones are praying".</i>	
23. Zwiesprach. „Ein Müller mahlte Tag und Nacht“ . . . . .	21
<i>A Dialogue. "A miller ground all day and night".</i>	
24. Abgeguckt. „Es liegt ein alter Mühlenstein“ . . . . .	27
<i>Learnt by Watching. "There is a millstone, old and grey".</i>	
25. Friede. „Tief im Talgrund überm Bach“ . . . . .	30
<i>Peace. "In the valley, o'er the stream".</i>	
26. Der Schwur. „Zum Hänschen sprach das Gretchen“ . . . . .	33
<i>The Vow. "Thus Gretchen spoke to Hanschen".</i>	
27. Kindeslächeln. „Wenn mein Kindlein in der Wiegen“ . . . . .	37
<i>A Child's Smile. "When my baby in its cradle".</i>	
28. Die Mutter spricht. „Liebes Töchterlein“ . . . . .	39
<i>Mother says! "Little daughter dear".</i>	
29. Schmeichelkätzchen. „Ein Schmeichelkätzchen nenn' ich mein“ . . . . .	43
<i>A coaxing Kitten. "A coaxing kitten I call mine".</i>	
30. Vorbeimarsch. „Es haben die lieb jungen Mädchen“ . . . . .	47
<i>Riding past! "In all maidens hearts is abiding".</i>	



Frau MARIE LAUTERBACH zu eigen.

Aufführungsrecht vorbehalten!

Right of performance reserved!

Für hohe Stimme.

For high voice.

# Glück.

## HAPPINESS.

Gedicht von E.L.Schellenberg.

English Words by Edward Oxenford.

Max Reger, Op.76 No.16.

Ziemlich langsam (doch nicht zu sehr). Immer sehr ausdrucksvoll.

Rather slowly (but not too slowly). Very expressively throughout.

espress. *p*

The piano introduction consists of three measures in 3/4 time, marked *espress.* and *p*. The right hand features a series of chords and dyads, while the left hand provides a simple harmonic accompaniment.

*p sempre espress.* *dolce*

Das mach - te dein stil - - ler, keu - - scher  
 Won by your gaze, ten - - der, calm and

*sempre dolce*

The first line of the vocal melody is in 3/4 time, marked *p sempre espress.* and *dolce*. The piano accompaniment continues with chords and dyads, marked *sempre dolce*.

*p* *p*

Blick - nun hab' ich dich - herz - lich lieb.  
 pure, All of my heart - is your own.

*espress.* *p*

The second line of the vocal melody is in 3/4 time, marked *p* and *espress.* The piano accompaniment continues with chords and dyads, marked *p*.

Schlichte Weisen. N<sup>o</sup>16.

Eigentum der Verleger für alle Länder.

E. & B.

17381, 17382

Simple Melodies. N<sup>o</sup>16.

Copyright 1909 by Ed. Bote & G. Bock, Berlin.

*molto* *p*

In mei - ner See - le ein Leuch - ten blieb,  
 Deep in - my soul has love's rap - - ture grown,

*molto*

*più p* *poco rit.*

ein sü - ßes, heim - - li - ches Glück, ein sü - - ßes  
 And there - - 'twill live e - ver - more, for e - - ver -

*espress.* *poco rit.*

*più p*

*pp* *a tempo* *p*

Glück. Nun hör' ich durch al - le Lüf - te zieh'n ein  
 more. Now borne on the winds, the whole day through, Seems

*a tempo*

*pp* *dolce*



*molto (quasi f)*

frie - - de - from - - mes Tö - nen von gro - ßen, von  
 peace - - ful mu - - sic ring - ing, A sense of great

*molto (quasi f)*

*p*

*überströmend!*  
 (with effusion)

tie - fen, schö - - nen Heim - weh - me - lo - di - - en.  
 long - ing bring - - ing, Long - ing for home, for home and you.

*f*

*p*

*f*

*pp*

*poco rit.*

*delicato*

*sempre dolciss.*

*ppp*

# Wenn alle Welt so einig wär'

IF ALL THE WORLD UNITED WERE.

Gedicht aus dem Schwäbischen.

English Words by Edward Oxenford.

Für hohe Stimme.

For high voice.

Max Reger, Op. 76 No. 17.

Sehr einfach und nicht schnell vorzutragen.

To be rendered simply and not too quickly.

Wenn al - le Welt so ei - nig  
If all the world u - ni - ted

wär; Herz - - - lieb, wie ich und du,  
were, Dear heart, as you and I,

braucht' Gott der Herr kein' Teu - - - fel mehr, die  
Then would our God no an - - - ger bear, And

Schlichte Weisen. No.17.

Simple Melodies. No.17.

Höll' hätt' gu - te Ruh!  
 Sa - tan's pow'r would die!

Kein, kein Trän - lein wür - de mehr ge - weint.  
 Then, then sad - tears nev - er - more would fall,

*espress.* *pp*

um was es im - mer sei, denn al - les wär' in Lieb' ver -  
 No cause for them would be; Then love would reign su - preme o'er

*p* *dolciss.*

eint, die Welt von E - lend frei.  
 all, The world from woe be free.

*pp*

Dann küm' viel - leicht in ei - ner Zeit, die frei von  
 Then, in full time, when mor - tal sin, No more men's

*pp*

(kurz!) (short!) (kurz!) (short!) *mp*

Sünd' und Fehl', der  
 lives con - trols, The

(kurz!) (short!) (kurz!) (short!) *pp* *p*

*dolce* *3*

Herr in Platz - ver - le - gen - heit für man - che bra - ve.  
 Lord might need, His Heav'n with - in, A space for right - eous,

*dolce*

*p*

man - che bra - - - ve Seel'.  
 space for right - eous souls.

*p* *pp*

Aufführungsrecht vorbehalten!  
Right of performance reserved!

Für hohe Stimme.  
For high voice.

# „In einem Rosengärtelein.“

“WITHIN A GARDEN.”

Gedicht von Daniel Friderici 1633 (Altddeutsch).  
English Words by Edward Oxenford.

**Zart bewegt.** (Stets sehr ausdrucksvoll — „schlicht!“)  
*Softly.* (Very expressively throughout — “simple!”)

Max Reger, Op.76 No.18.

*sempre espressivo*

In — ei - nem Ro - sen - gä - te - lein da steht ein  
With - in a gar - den, known to — me, There stands a

Bäu - me - lein; dar - auf steht ein Rö - se - lein, ist  
lit - tle tree; There - on haps a Rose — to be, Most

wun - der - schön, ist wun - der - schön und — fein.  
beau - ti - ful, most beau - ti - ful — to — see.  
*poco rit.* — — — *p* — *a tempo*

Schlichte Weisen. N<sup>o</sup>18.

Eigentum der Verleger für alle Länder.

**B. & B.**  
17381. 17384

Simple Melodies. N<sup>o</sup>18.

Copyright 1909 by Ed. Bote & G. Bock, Berlin.

*rit.* - - - *a tempo quasi f*

Ach Gott, mag mir's be -  
 Ah, me! may it be

*rit.* - - - *a tempo sempre ben legato*

*dolcissimo* *p quasi f*

schee - ret sein, das ed - le Rö - se - lein! Ganz freund - lich wollt' ich's  
 gi - ven me, That rose that decks the tree! Then shrined with - in my

*mf p p meno p*

schlie - ßen ein, ganz freund - lich wollt' ich's schlie - ßen ein tief in mei - nes,  
 heart 'twould be, Then shrined with - in my heart 'twould be, Prized till comes, - till

*p p più p molto*

mei - nes Her - zens Schrein, in mei - nes Her - zens Schrein.  
 comes E - ter - ni - ty. Till comes E - ter - ni - ty!

*poco rit.* - - - *p Più lento. rit.* - - - *pp*

*poco rit.* - - - *p pp ppp*

Aufführungsrecht vorbehalten!  
Right of performance reserved!

Für hohe Stimme.  
For high voice.

# Hans und Grete.

HANS AND GRETE.

Gedicht von L. Uhland.  
English Words by Edward Oxenford.

Max Reger, Op. 76 No. 19.

Ziemlich lebhaft (doch nicht zu schnell!).

*Rather vivaciously. (but not too quickly!)*

Sie:  
She:

*mp*

„Guckst du mir denn im - mer nach,  
„Must you al - ways keep your eyes,

im - mer nach, wo du, wo du nur mich  
keep your eyes On me, when chance near may

*poco rit.-*

fin - dest? take - you?  
a tempo

*p* *grazioso*

Nimm die, nimm die Äug - - -  
 Pray be, pray be care - - -

*p* *grazioso*

*poco rit.* - - - *p* - *a tempo*  
 - - ful, nur in acht, daß du  
 Be rit. more wise, Lest your

*poco rit.* - - - *a tempo*

*p* *meno p*

*rit.* - - - *(kurz!) (short!)* *a tempo*

nicht er - blin - dest! "  
 sight for - sake you!"

*rit.* - - - *(kurz!) (short!)* *a tempo*

*p* *fp* *fp*

Er:  
 He:  
*quasi f* *f*

„Guck - test du nicht stets her - um, stets her - um,  
 Fool - ish 'tis to turn to see, turn to see,

*quasi f* *f*



*poco rit.* *p* *pp* *a tempo*

wür - dest mich nicht se - hen;  
*If I'm still ex - ist - ing;*

*poco rit.* *p* *ben legato* *pp* *mp* *a tempo*

*mp* *grazioso*

nimm dein, nimm dein Häls -  
*Note this, of your neck*

*grazioso*

*poco rit.* *p* *a tempo* *meno p*

- - - chen doch in acht! Wirst es  
*more care - ful be; 'Twill not*

*poco rit.* *p* *meno p* *a tempo*

*(non rit.)* *p*

noch ver - dre - hen!  
*bear such twist - ing!*

*(non rit.)* *p* *pp*

# Es blüht ein Blümlein rosenrot.

Gedicht von *Marta Boelitz*.English Words by *Edward Oxenford*.

A FLOW'RET BLOOMED.

Für hohe Stimme.

For high voice.

Max Reger, Op. 76 No. 20.

**Langsam.**  
Slowly.

*pp* *espress.*

Es blüht ein Blümlein rosenrot und  
A flow' - ret bloomed, and charmed each eye, And

*pp* *espress.* *p*

mußt doch sterben bittern Tod, muß sterben.  
yet it had to fade and die, had to die.

*f* *p* *pp*

Ich hab' es gar so sehr geliebt, drum hat es mich so tief betrübt, so  
I loved it well, so sweet and gay, And grieved to see it pass a-way, pass,

*meno p* *espress.* *molto espress.* *f* *rit.* *p*

*pp* *meno p* *f* *p*

Schlichte Weisen. No. 20.

Eigentum der Verleger für alle Länder

B. & B.  
17381. 46992

Simple Melodies. No. 20.

Copyright 1905 by Lauterbach &amp; Kuhn, Leipzig.

Ed. Bote &amp; G. Bock, Berlin.

*sempre espress.*

*pp* *a tempo* *p*

tief be-trübt. Ich will nun in die  
*pass a-way* I now would fain re -

*f* *pp* *f* *p*

Fer - ne gehn, mir kann kein sü - ßer Leid ge - sehn, als  
*sign my breath; The sweet - est lot for me is death, death*

*pp* *meno p* *espress.* *molto*

ster - ben. Wohl mancher gab des Glücks nicht acht, und  
*for me. Most fail to prize their bliss - ful fate Till*

*espress.* *quasi f* *p* *rit.* *pp*

stand al - lein, eh' er's gedacht, eh' er's gedacht.  
*left a - lone, when tis too late, when tis too late!*

*rit.* *quasi f* *p* *pp* *ppp*

Aufführungsrecht vorbehalten!  
Right of performance reserved!

Für hohe Stimme.  
For high voice.

# Minnelied.

LOVE-SONG.

Altdeutsch.

English Words by Edward Oxenford.

Anmutig bewegt (nicht zu langsam).

Gracefully (not too slowly).

Max Reger, Op. 76 No. 21.

*p* *dolce*

Herz - chen, mein Schätz - chen, bist tau - - - send - mal  
Heart's - love, my sweet - heart, a thou - - - sand times

mein, laß dir kein an - dern, kein an - dern nicht lie - - ber  
mine, Ne'er to an - oth - er, an - oth - er your love re -

*p* *meno p* *p*

sein. Kommt dir gleich ei - ner, ist schö - ner als ich, Herz - chen, mein  
sign. If one should come who is fair - er to see, Heart's-love, my

*rit.* - - - *p*

Schätz-chen, Herz-chen, mein Schätz - chen, ge - den - ke an mich.  
 sweet - heart, heart's-love, my sweet - - heart, then think still of me.

*rit.* - - -

*a tempo*  
*pp*

Herz - chen, mein Schätz - chen, bist tau - - - send-mal  
 Heart's - love, my sweet - - heart, a thou - - - sand times

*a tempo*

*pp* *dolciss.*

*pp* *cre* - - - *scen* - - - *do* *quasi f*

mein, laß dir kein an - dern, laß dir kein an - dern nicht lie - ber  
 mine, Ne'er to an - oth - er, ne'er to an - oth - er your love re -

*pp* *cre* - - - *scen* - - - *do* *quasi f*

*poco rit.* - - - *pp* *a tempo*  
*meno p*

sein, nicht lie - - ber sein. Kei - ne, kei - ne  
 sign, your love re - sign. Not the fair - est

*poco rit.* - - - *a tempo*  
*pp* *meno p*

*quasi f* *p*

Ro - se so lieb - lich blü - hen kann, als wenn zwei  
 rose - bloom so love - ly e'er can be, As when two

*p* *pp<sup>rit.</sup>*

Lieb - ste bei - sam - men stahn, zwei Lieb - ste bei - sam - men  
 lo - vers love's ze - nith see, two lo - vers love's ze - nith

*pp* *a tempo* *mf* *e cre* - - - - - scen - - - - - do

stahn, — drum red' ich es frei und blei - be da - bei:  
 see; — I say it a - gain, and here stand con - fessed:

*a tempo*

*pp* *mf* *e cre* - - - - - scen - - - - - do

*f.* *rit.* *p* *dolciss.* *pp*

daß treu - e Lie - be das be - ste sei.  
 Love, that is true love, is al - ways best!

*rit.* *p* *dolciss.* *pp*

Aufführungsrecht vorbehalten!  
Right of performance reserved!

Frau ERICA VON BAGENSKI zugeeignet.

Für hohe Stimme.  
For high voice.

# Des Kindes Gebet.

## THE CHILDREN'S PRAYER.

Gedicht von L. Rafael.

English Words by Edward Oxenford.

Max Reger, Op. 76 No 22.

**Zart bewegt** (nie schleppend).  
Softly (never too slowly).

*immer sehr leise*  
*very softly throughout*

*sempre dolcissimo ed assai delicato*

8

*sempre pp*  
*una corda*

*sempre con Pedale*

Wenn die klei - nen Kin - der  
When the lit - tle ones are

be - - ten,  
pray - - ing

hö - ren all die Stern - lein zu,  
All the stars bend down to hear;

*pp*

*pp*

*dolciss.*

*poco rit.*

und die Eng - lein al - le tre - ten leis' her - zu auf gold - nem  
And the An - gels, earth - ward stray - ing, Shod with shoes of gold, draw

*dolciss.*

*poco rit.*

Schlichte Weisen. No 22.

Eigentum der Verleger für alle Länder.

**B. & B.**  
17381. 17388

Simple Melodies. No 22.

Copyright 1909 by Ed. Bote & G. Bock, Berlin

*a tempo* *pp*

Schuh!  
near.

Lau - schen auf des Kin - des  
When the words of child - ish

*a tempo* *pp* *ppp* *più pp*

Wor - - te,  
plead - - ing

schlie - ßen tief ins Herz sie ein,  
In the An - gels' glad hearts lie,

*a tempo* *pp* *ppp* *più pp*

*molto espress.*  
*molto (quasi f)* *rit.*

tra - gen durch die Him - - - mels - pfor - - te  
Then they bear them, in - - - ter - ced - - ing,

*molto (quasi f)* *rit.*

**Più lento.**  
*sempre molto espress.* *rit.* *pp*

sie zum lie - ben Gott hin - ein.  
To the gra - cious Lord on high!

*pp* *ppp*



Aufführungsrecht vorbehalten!  
Right of performance reserved!

# Zwiesprach.

Für hohe Stimme.  
For high voice.

A DIALOGUE.

Gedicht von Martin Boelitz.  
English Words by Edward Oxenford.

Max Reger, Op. 76 No. 23.

Ziemlich lebhaft.  
Rather vivaciously.

(non legato)

*pp* sempre poco a poco cre.

*p*

Ein Mühl - ler mahl - te  
A mil - ler ground all

Tag und Nacht und ließ die Räder  
day and night, The wheels ne'er still were

scen - do

*f*

geh, —  
seen; —

*f*

*mp*

da hat die Nach-bars-gret' ge - lacht: —  
*Fair* *Mar-gret* *laughed to see the sight:* —

*p*

*meno p e cre -*

„Ei, Herr,  
„Why, Sir,

*meno p e cre -*

*scen -*

ei, Herr, was muß ich sehn,  
*why, Sir, what does this mean?*

*scen -*

*do ff*

Ihr gönnt Euch we - der Rast noch Ruh,  
 Work, all un - rest - ing, you pur - sue,

*sempre f*

ha, ha,  
 O say

wo drückt Euch denn der Schuh?  
 where the shoe pinch - es you?"

*poco rit. - - - f a tempo*

„Wo mich der Schuh  
 „Where does the shoe

*poco rit. - - - a tempo*

drückt, dum - me Gans?  
pinch, sil - ly goose?

*ff*

(sehr bestimmt)  
(very decisively)  
sempre *ff*

Ich tu, was mir ge - fällt;  
I do just what I will;

*sf*

*sempre ff*

geht Ihr nur in den Krug zum  
You go dan - cing, for that's your

Tanz, ich mahl' um schö -  
use, I grind to fill

*f*

*poco rit. - (non dim.)*

*f*

*poco rit. - (non dim.)*

(sehr spöttisch)  
(derisively)  
- mf a tempo

nes Geld!“ „So mahlt nur  
my till!“ „Then go on

The first system of the musical score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature is one sharp (F#). The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'nes Geld!“ and 'my till!“, then a rest, and finally '„So mahlt nur' and '„Then go on'. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note bass line and a more complex treble line with chords and melodic fragments. Dynamics include 'mf' and 'a tempo'.

wei - ter,“ sprach die Gret’, „zum Tan - zen  
grind - ing,“ an - swered Gret; „Too late you’ll

The second system continues the musical score. The vocal line has lyrics 'wei - ter,“', 'grind - ing,“', 'sprach die Gret’,', 'an - swered Gret;', '„zum Tan - zen', and '„Too late you’ll'. The piano accompaniment maintains the eighth-note bass line and features more active treble accompaniment. Dynamics include 'p' and 'mf'.

poco a poco rit. - - - a tempo  
kommt Ihr doch zu spät!“ a tempo (tänzelnd)  
be one dance to get!”

The third system includes tempo markings 'poco a poco rit.' and 'a tempo'. The vocal line has lyrics 'kommt Ihr doch zu spät!“', 'be one dance to get!’', and 'a tempo (tänzelnd)'. The piano accompaniment features a more rhythmic and dance-like quality. Dynamics include 'p' and 'mf'.

p sempre poco a poco ri -  
Da nahm der Mül - ler  
There - on the mil - ler  
sempre poco a poco ri -

The fourth system features the tempo marking 'p sempre poco a poco ri -'. The vocal line has lyrics 'Da nahm der Mül - ler', 'There - on the mil - ler', and 'sempre poco a poco ri -'. The piano accompaniment includes a triplet in the bass line. Dynamics include 'p'.

sei - nen Hut und Stock und ließ die Müh - le stehn. —  
 took his hat and stick, And left the mill a - lone. —  
 tar - dan - do

*più p* *pp*

**Ziemlich lebhaft.**

*Rather vivaciously. mp*

Die Gre - te kam im Sonn - tagsrock, gar statt - lich an - zu -  
 And Mar - gret, versed in ev' - ry trick, Then donned her Sun - day

*mp* *poco f*

*(sehr schalkhaft)*  
*(very roguishly)*

sehn, und wenn ich nicht be - tro - gen bin — dann  
 gown; And — if my guess is not too wide, — She'll

*p*

heißt sie bald Frau Mül - le - rin!  
 be ere long the mil - ler's bride!

*(non rit.)* *(quasi presto)*

*p* *f* *sf* *sf*

Aufführungsrecht vorbehalten!  
Right of performance reserved!

Frau MAX IBACH zu eigen.

Für hohe Stimme.  
For high voice.

# Abgeguckt.

LEARNT BY WATCHING.

Gedicht von A. Mayr.

English Words by Edward Oxenford.

Sehr anmutig vorzutragen. („Schwebendes“ Tempo.)

Max Reger, Op. 76 No 24.

To be rendered very gracefully. (Light "floating" tempo.)

Es liegt ein al-ter Müh-len-stein im  
There is a mill-stone, old and grey, Be-

*dolciss.*  
*p*  
*più p*  
*delicato*

Schatten ei-ner Lin-de. Der Mül-ler hat ein  
neath the lin-den's shade; The mil-ler there goes

*dolciss.*  
*sempre p*  
*dolciss.*  
*pp*

Stell-dich-ein mit ei-nem schö-nen, schö-nen Kind.  
forth to-day To meet a love-ly, love-ly maid.

*p*  
*pp dolciss.*

Schlichte Weisen. No 24.

Eigentum der Verleger für alle Länder.

E. B. & G.

17381. 17390

Simple Melodies. No 24.

Copyright 1909 by Ed. Bote & G. Bock, Berlin.

*meno p* *molto*

Die Ro - sen, die am küh - len Bach in  
 The ro - ses which are bloom - ing nigh, Be -

*pp* *meno p* *molto*

*espress.* *p* *leggiero*

vol - ler, vol - ler Blü - te stehn, die Tau - ben auf dem  
 side the cool and murm' - ring brook. The doves, now on the

*p* *leggiero*

Müh - len - dach, die ha - ben es ge -  
 mill perched high. They on the meet - ing

*p* *leggiero*

*p*

sehn.  
 look.

*pp* *sempre grazioso*



*dolcissimo*  
*p*  
 Wenn nun die Tau - - ben schla - fen  
 And now the doves, ere seek - ing

*più p*  
 gehn, be - gin - nen sie zu ko - - sen,  
 rest, Be - gin to court by coo - - ing.

*pp*

*più p* *dolcissimo* *pp*

*meno p*  
 und wenn die A - bend - lüf - te wehn, dann küs - sen  
 And, when the sun sinks down the west, The ro - ses

*meno p*

*espress.* *poco a poco rit. - - - pp*  
 sich, dann küs - sen sich die Ro - - sen.  
 kiss, the ro - ses kiss while woo - - ing!

*poco a poco rit. - - - a tempo*  
*pp* *dolcissimo* *ppp*

Frau EMMY BOCK zugeeignet.

Aufführungsrecht vorbehalten!

Right of performance reserved!

## Friede.

PEACE.

Für hohe Stimme.

For high voice.

Gedicht von Jos. Huggenberger.

English Words by Edward Oxenford.

Max Reger, Op. 76 No. 25.

Ziemlich langsam (*breit und ausdrucksvoll, doch nie zu langsam*).Rather slowly (*broadly and expressively, but never too slowly*).

*p* *espress.*

Tief im Tal - grund ü - berm  
In the val - ley, o'er the

*pp*

Bach sich die Wei - den nei - gen;  
stream Are the wil - lows bend - ing;

*p*

(*etwas drängend*)  
(*rather impressively*)

leis' zieht Well' der Wel - le nach, Frie - de  
Rip - ples flow as in a dream, Peace the

(*etwas drängend*)  
(*rather impressively*)

*rit.* *pp* *a tempo* *p*

*menopp* *pp* *pp*

Schlichte Weisen. No. 25.

Simple Melodies. No. 25.

Eigentum der Verleger für alle Länder

  
17381.17003

 Copyright 1905 by Lauterbach & Kuhn, Leipzig.  
 Ed. Bote & G. Bock, Berlin.

rings und Schwei - - - gen!  
hour is send - - - ing.

*pp*

*espress.*

*pp*

Auch in mei - nem Her -  
In my heart now grief

*p*

*p*

- - zen mild schlum - mert ein die Kla - ge,  
and woe Sleep, for peace reigns o'er - - me;

*p*

*p*

*p*

*più p* *espress.*

und mich grü - Ben Bild an  
 Hap - py days of long a

*espress.*

*più p*

*molto espress.*

*p* *f*

Bild, sel' - ge, sel' - ge,  
 go Rise a - gain, all

*pp* *m.d.* *f*

*sempre rit.* *f* *molto espress.* *p*

sel' - ge Ju - gend - ta - ge.  
 rise a - gain be - fore me!

*sempre rit.* *quasi a tempo* *espress.* *rit.* *ppp*

Aufführungsrecht vorbehalten!  
Right of performance reserved!

# Der Schwur.

Für hohe Stimme.  
For high voice.

Gedicht von R. Baumbach.  
English Words by Edward Oxenford.

## THE VOW.

Max Reger, Op. 76 No. 26.

Nicht zu schnell. (*sehr einfach*)  
*Not too quickly. (very simply)*

*p* *poco rit.*

Zum Häns - chen sprach das Gret - - -  
Thus Gret - chen spoke to Hans - - -

*p* *a tempo* *fagitato* *sempre f e*

chen: „Mein Lie - - ben mich ge - reut, du  
chen: „My love for you is o'er; You

*pp* *f* *sempre f e*

*cresc.* (*sehr bestimmt*)  
*(very firmly)* *ff*

scher - zest mit al - - - len, al - - - len Mäd - chen, wir  
*flirt with all oth - - - er, oth - - - er mai - - dens, We*

*cresc.* *ff*

Schlichte Weisen. No 26.

Eigentum der Verleger für alle Länder.

**B. & B.**  
17381. 17392

Simple Melodies. No 26.

Copyright 1909 by Ed. Bote & G. Bock, Berlin.

sind ge - - schied' - - - ne Leut'; geh dei - nes  
*part for e - - - ver - - more! Go, take your*

Wegs nur wie - - der, mein Kuß bleibt dir ver - sagt,  
*way a - lone, Sir; No kiss you get from me,*

*più f*

*sempre f e cre - - - scen - - - do*  
 bis einst der span'-sche Flie - der im Gar - ten  
*Till on yon tree of li - lac You can some*

*sempre f e cre - - - scen - - - do*

Äp - - - fel trägt! "  
*ap - - - ples see!"*

*ff* *fff*

*(non dim. e rit.)*

*ff*

**Langsamer.**  
*Slower. p*

*poco* *p* *più p*

Das Fen - ster ward ge - - schlos - - - sen, den  
Then closed up was the win - - - dow, And

*p* *poco* *p* *più p*

*poco* *pp* *p*

Vor - hang zog sie für, und Hän - chen  
low - ered was the blind, And Hans - chen

*poco* *pp* *p*

*sf* *rit.* *pp*

ging ver - dros - sen von sei - ner Lieb - sten Tür.  
left his sweet - heart, With lit - tle peace of mind.

*sf* *mp*

Tempo I.

*p*

Als Tags dar - auf  
 But when next day

*dolce*

*poco rit.*

er wie - der den Weg zur Trau - ten  
 he ven - tured His love to go and

*dolce*

*poco rit.*

Tempo I. (*sehr einfach*)  
*mp* (*very simply*)

fand, saß Gret - chen auf dem Flie -  
 see, He found her ty - ing ap -

(*non rit.*) *dolciss.*

*pp*

der, dar - - auf sie Äp - fel band.  
 ples Up - - on the li - lac tree!

(*non rit.*) *dolciss.*

*pp*

*f*

*sf*



Aufführungsrecht vorbehalten!  
 Right of performance reserved!

# Kindeslächeln.

Für hohe Stimme  
 For high voice.

Gedicht von L. Rafael.  
 English Words by Edward Oxenford.

## A CHILD'S SMILE.

Max Reger, Op. 76 No. 27.

Sehr zart und doch ausdrucksvoll (langsam).  
 Very softly and yet expressively (slowly).

Wenn mein Kind - - lein in der Wie - - gen  
 When my ba - - by in its cra - - dle

lä - - chelt still in sü - - ßem Traum, hol - de En - - gel  
 Soft - - ly smiles while dream - ing there, Love - ly An - - gels

es um - spie - len in dem sel' - - gen Him - mels - raum.  
 hov - - er round it In God's king - - dom bright and fair.

Schlichte Weisen. No 27.

Eigentum der Verleger für alle Länder.

B. & B.  
 17381. 17393

Simple Melodies. No 27.

Copyright 1909 by Ed. Bote & G. Bock, Berlin.

*poco rit.* - - - - - *a tempo*  
*molto espress.*  
*mp* *p*

Schau ich dies Kin - der - lä - cheln,  
 When I its smile am watch - ing,

*poco rit.* - - - - - *a tempo*

*più p* *pp* *sempre espress.*

schwin - det mir der Er - de Raum, hol - - - de En - - - gel  
 Thoughts fly far from earth - ly ways, Love - - - ly An - - - gels

*più p* *pp*

leis' mir rau - - - nen sel' - - - ger Kind - - - heit  
 seem to whis - - - per Heav'n - - - ly dreams of

*rit.* - - - - - *ppp*

Him - - - mels - - - traum.  
 child - - - hood's rit. days!

*ppp* *pppp*

Aufführungsrecht vorbehalten!  
 Right of performance reserved!

Für hohe Stimme.  
 For high voice.

# Die Mutter spricht.

MOTHER SAYS!

Gedicht von Sofie Seyboth.  
 English Words by Edward Oxenford.

Max Reger, Op. 76 No. 28.

**Lebhaft** (doch stets eindringlich).  
*Vivaciously (impressively).*

*p* Lie - bes Töch - ter - lein,  
 Lit - tle daugh - ter dear,

*a)* *mf* lie - bes Töch - ter - lein, er - hö - ren sollst du kei - nes, kei - nes  
 lit - tle daugh - ter dear, O, nev - er heed the hon - ied vows a

*meno p* *mf* e cre - - - - - scen - - - - -

*f* Man - nes Schwur; ließ mich sel - ber ja be - tö - -  
 man will make; *agitato* I my - self be - lieved your fa - -

*do* *f* *p*

a) Reminszenzenjägern und ähnlichen Fexen sei zur Beruhigung mitgeteilt, daß dieses „Zitat“ durchaus Absicht ist.  
 a) Reminiscence-hunters and people with similar hobbies may here learn, to their peace of mind, that this "quotation" is fully intended.

*f* ————— *meno f* ————— *f*

- - - ren grad von dei - nem Va - ter nur!  
 - - - ther, Great, in-deed, was my mis - take!

*f* ————— *meno f* ————— *f* *p* ————— *molto*

*p* ————— *meno p* —————

Lie - bes Töch - ter - lein, lie - bes Töch - ter -  
 Lit - tle daugh - ter dear, lit - tle daugh - ter

*p* ————— *pp* ————— *meno p* —————

*poco a poco rit.* - - - - -

lein!  
 dear!

*poco a poco rit.* - - - - -

*p* ————— *più p* —————

*Meno mosso.* *dolce* *p* ————— *p* ————— *f* ————— *rit.* - - - - -

Liebt er dich, — ist's zu ge - fähr - lich,  
 If he loves, — 'tis full of dan - ger,  
 (schneller) (quicker) (schneller) (quicker) *rit.* - - - - -

*pp* ————— *p* ————— *sf* —————

(wieder langsamer)  
(again slower)  
dolce ed espress.

sempre rit. - - - - -

Tempo primo. (Lebhaft.)  
(Vivaciously)

*p* er ver-wöhnt dein Herz-chen zart; -  
For he will your peace des-troy; -

(wieder langsamer) (again slower)

*p* *sempre rit.* *pp* *f* *cre*

(polternd)

*f* *cre* - - - - - *scen* - - - - - *do*

spä-ter kommt sein Schmei-cheln spär-lich,  
Soon his love will prove a stran-ger,

*scen* - - - - - *do*

*ff* (non dim) *rit.*

das zu tra- - - - - gen fällt dir hart!  
Yours be grieve in place of joy!

*ff* *rit.* *sf* *sf*

*mp* *quasi a tempo; un poco strin* - - - - -  
*mp e sempre cre*

Lie-bes Töch-ter-lein,  
Lit-tle daugh-ter dear,  
*quasi a tempo; un poco strin* - - - - -

*mp* *mp e sempre cre*



Aufführungsrecht vorbehalten!  
Right of performance reserved!

Fräulein HEDWIG MICHELS zu eigen.

Für hohe Stimme.  
For high voice.

# Schmeichelkätzchen.

Gedicht von Jos. Huggenberger.  
English Words by Edward Oxenford.

## A COAXING KITTEN.

Ziemlich lebhaft und sehr anmutig. (*nie schleppend!*)  
Rather vivaciously and very gracefully. (*never to slowly!*)

Max Reger, Op. 76 No. 29.

Ein Schmeichelkätzchen nenn' ich mein;  
A coax-ing kit-ten I call mine;

*mf* *sempre leggiero*

es glänzt sein Fell wie Sei - de fein, sein  
Its coat is smooth and silk - en - fine; Its

*p*

Köpf - chen, das ist ku - gel - rund; es putzt sich wohl zu  
head, which round is as can be, It fur - bish - es most

*p* je - der Stund', und Pföt - chen hat es  
*care - ful - ly.* Like vel - vet are its

*p* *sempre p*

Red \*

sam - tig weich, und wenn man's kraut, dann schnurrt es gleich;  
*lit - tle paws, Yet when 'tis cross it shews its claws;*

*f*

Red

*etwas langsamer*  
*rather slower*

*pp* *dolciss.* *pp* *Tempo primo.*  
*meno p*

und nur die klei - nen Äu - ge - lein schau'n ein klein  
*'Tis in its pret - ty eyes a - lone Some - thing a*

*p* *pp* *dolciss.* *pp* *meno p*

\*



*sf* *p*

we - - nig falsch dar - ein.  
lit - - tle false is shown!

(kurz!)  
(short!) *a tempo* *mf*

Ist auch ein ar - tig Schätz - chen mein;  
*A* sweet - heart, too, be - longs to me,

(kurz!)  
(short!) *mf* *a tempo*

das glei - chet mei - nem Kät - ze - lein, es  
*A* And like my kit - ten much is she, *A*

*p*

*sempre grazioso*

ist so weich und fein und zart, so rund und mol - lig -  
*win - some thing on which to gaze, So sweet, and full of*

*sempre grazioso*

lieb von Art; auch putzt sich's ger - ne  
*coax - ing ways!* *To all she's e - ver*

für die Leut', und schmei - cheln kann's, ist 'ne  
*nice and bright,* *with flat - t'ring words* *can hearts de -*

Freud! — Und nur die klei - nen Äu - ge - lein schau'n ein klein  
*light! — 'Tis in her pret - ty eyes a - lone* *Some - thing a*

*(kurz!) (short!)* *etwas langsamer rather slower* *dolceiss.* *Tempo primo.*

we - nig falsch dar - ein.  
*lit - tle false* *is shown!*

Aufführungsrecht vorbehalten!  
Right of performance reserved!

Meiner geliebten ELSA.

Für hohe Stimme.  
For high voice.

# Vorbeimarsch.

RIDING PAST!

Gedicht von Martin Boelitz.

English Words by Edward Oxenford.

Max Reger, Op. 76 No. 30.

In frisch-fröhlichem Reitertempo.

In a fresh and cheerful "rider's" tempo.

Es ha - - ben die lieb - jun - gen  
In all maid - ens' hearts is a -

Mäd - - - chen die blau - en Hu - sa - ren so gern.  
bi - - - ding A love for each gal - lant hus - sar.

Tra-ra, tra - ra,  
Tra-ra, tra - ra,

*meno p e cre -*

sie rei - ten durchs Städt - - chen, schon tö - nen die  
 They hi - ther are ri - - ding, For bu - gles re -

*meno p e cre -*

*scen - - - do f*

Hör - - ner von fern. \_\_\_\_\_  
 sound from a - far. \_\_\_\_\_

(immer flottes Zeitmaß)  
 (lively tempo)

*scen - - - do f ff*

*mf e cre -*

Geschwind an die  
 Now quick to the

*p meno p e cre -*

*scen - - - do*

Fen - - ster, ge - schwin - - de, ei seht, \_\_\_\_\_ ei seht \_\_\_\_\_ den  
 win - - dows, eyes yearn - - ing, O see, \_\_\_\_\_ they there \_\_\_\_\_ in

*scen - - - do*

*f* leuch - - - - ten - den Glanz!  
*ff* splen - - - - - dour ad - vance!

*sempre f*  
 Nun schwen - ken sie um die  
 Now they their char - - gers are

*meno f* *sempre f*

*sempre f (non dim.)*  
 Lin - - - - de, als ging es noch ein-mal,  
 turn - - - - - ing, As if they all would thread,-

*sempre f (non dim.)*

noch ein-mal zum Tanz, zum Tanz.  
 all would thread the dance, the dance.

*meno f*

*mf e cre -*

Die Stra - ße will gar nicht en - den, drum  
The street seems to be ne'er end - ing, As

*mf e cre -*

*scen - do f ff*

vorwärts, drum vorwärts im Trab, im Trab...  
on-ward, still on-ward they go, they go,

*scen - do f*

*nach und nach etwas langsamer werdend -  
gradually becoming a little slower*

*nach und nach etwas langsamer werdend -  
gradually becoming a little slower*

*ff* *sempre poco a poco di - mi -*

- etwas langsamer als das Hauptzeitmaß  
a little slower than the principal tempo  
*p* *espress.*

da - glei - - - ten aus  
And ma - - - ny a

*nu - en - do* *p*

- etwas langsamer als das Hauptzeitmaß  
a little slower than the principal tempo  
*ben legato*

*sempre dolce*

zit - - tern - - den Hän - - - den viel rot - - - ro - - te  
*fair hand is send - - - ing A rose from a -*

*sempre dolce*

*sempre poco rit. - molto espress.*

blü - - hen - - de Ro - - sen hin - ab. *p* *(quasi a tempo)*  
*bove to the hus - - sars be - low. (quasi a tempo)*  
*(nicht eilen)*  
*(not quickly)*

*sempre poco rit. - espress.*

*p sempre assai legato*

*sempre rit. -*

*ppp*

# Hugo Wolf

	Netto M.
<b>Christnacht</b> (Christmas Night). Ein Hymnus von Graf August von Platen. Für großes Orchester, Soli und gemischten Chor.	
Partitur . . . . .	24,—
Orchesterstimmen . . . . .	36,—
Jede Streichstimme . . . . .	1,50
Jede Chorstimme . . . . .	—,50
Klavierauszug (F. Foll) . . . . .	3,—

**Der Corregidor.** Oper in vier Akten. Text nach einer Novelle des Alarcon von Rosa Mayreder-Obermayer.  
Vollständiges Aufführungsmaterial.  
Preis nach Übereinkunft.

## Italienische Serenade.

Für kleines Orchester.	
Partitur (Max Reger) . . . . .	10,—
Orchesterstimmen . . . . .	15,—
Jede Streichstimme . . . . .	1,20
Für Streichquartett.	
Kleine Partitur (16 <sup>o</sup> ) . . . . .	1,—
Stimmen . . . . .	3,—
Für Klavier zu vier Händen (Max Reger) . . . . .	3,—

## Sechs geistliche Lieder.

A. Für gemischten Chor (Eugen Thomas).	
B. Für Männerchor (Max Reger).	
No. 1. Aufblick: Vergeht mir der Himmel vor Staube schier.	
Partitur . . . . .	—,80
Jede Chorstimme . . . . .	—,30
No. 2. Einklang: Weil jetzo alles stille ist.	
Partitur . . . . .	—,80
Jede Chorstimme . . . . .	—,30
No. 3. Resignation: Komm, Trost der Welt.	
Partitur . . . . .	—,80
Jede Chorstimme . . . . .	—,30
No. 4. Letzte Bitte: Wie ein todeswunder Streiter.	
Partitur . . . . .	—,80
Jede Chorstimme . . . . .	—,30
No. 5. Ergebung: Dein Wille, Herr, geschehe.	
Partitur . . . . .	—,80
Jede Chorstimme . . . . .	—,30
No. 6. Erhebung: So laß herein nun brechen.	
Partitur . . . . .	—,80
Jede Chorstimme . . . . .	—,30

## Lieder aus der Jugendzeit.

	Netto M.
Für hohe Stimme. Komplet . . . . .	4,—
Für tiefe Stimme. Komplet . . . . .	4,—
Dieselben gebunden . . . . . je	5,—
No. 1. An *: O wag' es nicht, mit mir zu scherzen. (To *: With words of jest do not deceive me.) Hoch. Tief . . . . .	1,50
No. 2. Wanderlied: Es segeln die Wolken. (Wanderer's song: The clouds that thro' azure sail.) Hoch. Tief . . . . .	1,20
No. 3. Traurige Wege: Bin mit dir im Wald gegangen. (Sad hearts: Thro' the woods our way we wended.) Hoch. Tief . . . . .	1,50
No. 4. Nächtliche Wanderung: Die Nacht ist finster. (Night-Wanderer: The night is sultry.) Hoch. Tief . . . . .	1,50
No. 5. Das Kind am Brunnen: Frau Amme. (Baby at the well: O nurse, haste thee hither.) Hoch. Tief . . . . .	1,50
No. 6. Über Nacht kommt still das Leid (Over night, ere break of day comes grief.) Hoch. Tief . . . . .	1,20
No. 7. Ich stand in dunkeln Träumen (I stood and gazed on her image.) Hoch. Tief . . . . .	1,50
No. 8. Das ist ein Brausen und Heulen (Dark clouds o'er heaven are sweeping). Hoch. Tief . . . . .	1,20
No. 9. Wo ich bin, mich rings umdunkelt (All around me day now darkles.) Hoch. Tief . . . . .	1,—
No. 10. Aus meinen großen Schmerzen (From out my heart's great sorrow.) Hoch. Tief . . . . .	1,20
No. 11. Es war ein alter König (There was an aged monarch.) Hoch. Tief . . . . .	1,50
No. 12. Ernst ist der Frühling (Spring-time is solemn.) Hoch. Tief . . . . .	1,20
No. 13. Bescheidene Liebe: Ich bin wie andre Mädchen nicht. (Modest heart: I'm not as other lassies are.) Hoch. Tief . . . . .	1,50

## Penthesilea. Sinfonische Dichtung nach Heinrich von Kleists gleichnamigem Trauerspiel. Für großes Orchester.

Partitur (J. Hellmesberger) . . . . .	30,—
Orchesterstimmen . . . . .	40,—
Jede Streichstimme . . . . .	2,—
Für Klavier zu vier Händen (Max Reger) . . . . .	4,50
Erläuterung von Dr. Richard Batka . . . . .	—,20

## Quartett (D moll). „Entbehren sollst du, sollst entbehren“. Für zwei Violinen, Bratsche und Violoncell.

Kleine Partitur (16 <sup>o</sup> ) . . . . .	1,—
Stimmen . . . . .	6,—

**Hugo Wolf-Portrait** von Edmund Hellmer.  
Heliogravüre. 6 Mark netto.

Eigentum der Verleger für alle Länder. — Ausführungsrecht vorbehalten.  
All rights, including right of performance, reserved for all countries.

**ED. BOTE & G. BOCK, BERLIN W. 8.**

Königliche Hof-Musikalienhändler.

The Boston Music Company  
(G. Schirmer) Boston.

Max Eschig, Paris  
13, Rue Laffitte.

Printed in Germany.